

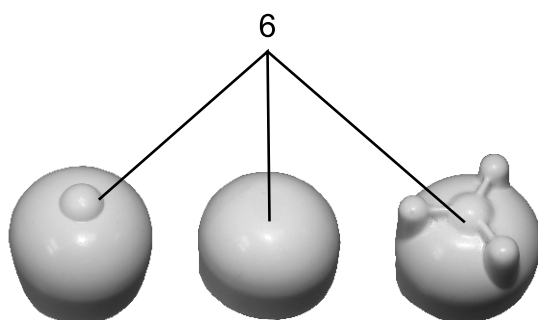
# camry



## CR 8407

(GB) user manual  
(F) mode d'emploi  
(P) manual de serviço  
(LV) lietošanas instrukcija  
(CZ) návod k obsluze  
(RO) Instrucțiunea de deservire  
(PL) instrukcja obsługi

(D) bedienungsanweisung  
(E) manual de uso  
(LT) naudojimo instrukcija  
(EST) kasutusjuhend  
(SK) návod na obsluhu  
(GR) οδηγίες χρήσεως



## SAFETY RULES

1. Before using the product please read carefully and always comply with the following instructions.  
The manufacturer is not responsible for any damages due to any misuse.
2. The product is only to be used indoors. Do not use the product for any purpose that is not compatible with its application.
3. The applicable voltage is 230V, ~50Hz with grounding. For safety reasons it is not appropriate to connect multiple devices to one power outlet.
4. Please be cautious when using around children. Do not let the children to play with the product. Do not let children or people who do not know the device to use it without supervision.
5. This appliance is not intended use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or instruction concerning use of the appliance by a Person responsible for their safety.
6. After you are finished using the product always remember to gently remove the plug from the power outlet holding the outlet with your hand. Never pull the power cable!!!
7. Never leave the product connected to the power source without supervision.
8. Never put the power cable, the plug or the whole device into the water. Never expose the product to the atmospheric conditions such as direct sun light or rain, etc.. Never use the product in humid conditions.
9. Periodically check the power cable condition. If the power cable is damaged the product should be turned to a professional service location to be replaced in order to avoid hazardous situations.
10. Never use the product with a damaged power cable or if it was dropped or damaged in any other way or if it does not work properly. Do not try to repair the defected product yourself because it can lead to electric shock. Damaged device always turn to a professional service location in order to repair it.  
All the repairs can be done only by authorized service professionals. The repair that was done incorrectly can cause hazardous situations for the user.
11. Never put the product on or close to the hot or warm surfaces or the kitchen appliances like the electric oven or gas burner.
12. Never use the product close to combustibles.
13. Do not let cord hang over edge of counter.
14. Always unplug the device after using and before cleaning.



To protect your environment: please separate carton boxes and plastic bags and dispose them in corresponding waste bins. Used appliance should be delivered to the dedicated collecting points due to hazardous components, which may effect the environment. **Do not dispose this appliance in the common waste bin.**

# DEUTSCH

## ALLGEMEINE VORSICHTSMAßNAHMEN

1. Vor dem ersten Gebrauch, die Bedienungsanleitung lesen und die dort angegebenen Hinweise beachten. Der Produzent trägt keine Verantwortung für Schäden, die aufgrund von bestimmungswidriger Nutzung oder unsachgemäßer Bedienung entstanden sind.
2. Das Gerät ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt. Es darf nicht zu anderen, bestimmungswidrigen Zwecken benutzt werden.
3. Das Gerät an die Steckdose 230 V ~ 50 Hz anschließen. Wegen Vorsichtsmaßnahmen, sollten keine weiteren Geräte an den gleichen Stromkreis angeschlossen werden.
4. Falls sich Kinder in der Nähe befinden, sollte bei der Nutzung des Gerätes spezielle Vorsicht bewahrt werden. Dieses Gerät ist nicht zum Spielen für Kinder, sowie für Erwachsene, die sich mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut gemacht haben, geeignet.
5. Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht gemäß der ausführlichen Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
6. Nach der Benutzung, den Stecker aus der Steckdose ziehen und dabei die Steckdose mit der Hand festhalten. NIEMALS an dem Kabel ziehen.
7. Das Gerät nicht unbeaufsichtigt an der Steckdose angeschlossen lassen.
8. Das Kabel, die Buchse, sowie das ganze Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Das Gerät vor Regen, Sonne usw. und vor Feuchtigkeit (z.B. im Badezimmer oder Campingwagen) schützen.
9. Regelmäßig das Kabel prüfen. Falls das Kabel beschädigt ist, sollte es in einem spezialisierten Service

ausgetauscht werden, um ev. Gefährdung zu vermeiden.

10. Falls das Kabel oder ein anderer Teil des Gerätes beschädigt oder das Gerät fallen gelassen wurde oder nicht ordnungsgemäß arbeitet, sollte es nicht benutzt werden. Das Gerät darf nicht durch unbefugte Personen repariert werden, da die Gefahr eines Stromstoßes besteht. Ein beschädigtes Gerät in einem spezialisierten Service zur Kontrolle oder Reparatur abgeben. Jegliche Reparaturen dürfen nur durch einen spezialisierten Service vorgenommen werden. Eine nicht korrekt ausgeführte Reparatur kann das Leben des Benutzers gefährden.

11. Das Gerät auf einer kühlen, geraden Fläche, entfernt von wärmeausstrahlenden Geräten, wie: Elektroherd, Gasherd, usw. stellen.

12. Das Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Materialien benutzen.

13. Das Kabel darf nicht außerhalb der Tischkante hängen oder heiße Flächen berühren.

14. Vor dem Reinigen oder nach der Benutzung des Gerätes den Stecker aus der Steckdose ziehen und dabei die Steckdose mit der Hand festhalten. NIEMALS an dem Kabel ziehen.



Den Pappkarton im Altpapier entsorgen. Polyäthylenbeutel (PE) in dem Behälter für Kunststoff entsorgen. Das abgenutzte Gerät zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle bringen, da es gefährliche Substanzen enthält, die die Umwelt gefährden können. Das Gerät sollte in einer Form abgegeben werden, die eine weitere Nutzung unmöglich macht. Wenn es Batterien enthält, sollten diese rausgenommen und separat an einer Sammelstelle abgegeben werden. Das Gerät darf nicht in den Hausmüll rausgeworfen werden!!

## FRANÇAIS

### CONDITIONS GENERALES DE SECURITE

1. Lisez ce mode d'emploi avant la première utilisation et suivez les conseils d'utilisation. Le fabricant n'est pas responsable des dégâts occasionnés par toute utilisation pour laquelle l'appareil n'est pas destiné ou en cas d'usage non conforme aux règles d'utilisation.

2. L'appareil est destiné à un usage domestique. Ne pas l'utiliser à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été prévu.

3. Il convient de brancher cet appareil uniquement à des prises 230 V ~ 50 Hz. Afin d'augmenter la sécurité de l'utilisation, il ne faut pas brancher plusieurs appareils électriques sur le même circuit électrique.

4. Lors de l'utilisation de l'appareil, il faut être particulièrement prudent s'il y a des enfants à proximité. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. N'autoriser l'utilisation de l'appareil ni aux enfants ni aux personnes ne connaissant pas ce produit.

5. L'appareil n'est pas destiné aux personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou à des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance de l'appareil, sauf sous surveillance d'une personne responsable de leur sécurité et conformément aux règles d'utilisation de l'appareil.

6. Après chaque utilisation, débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant, en maintenant la prise avec la main. Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation.

7. Ne pas laisser l'appareil branché à la prise sans surveillance.

8. Ne pas tremper le cordon, la fiche ou l'appareil entier dans l'eau ou dans tout autre liquide. Ne pas exposer l'appareil à des conditions atmosphériques (pluie, soleil etc.). Ne pas l'utiliser non plus dans des conditions d'humidité élevée (salle de bain, mobile-homes humides).

9. Vérifier périodiquement l'état du cordon d'alimentation. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il devra être changé par un service de réparation spécialisé afin d'éviter le danger.

10. Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé, si l'appareil est tombé ou qu'il a été endommagé de quelque autre manière ou au cas où il ne fonctionne pas correctement. Ne pas réparer l'appareil soi-même car cela présente un risque d'électrocution. Un appareil endommagé doit être remis chez un professionnel pour vérification ou réparation. Toute réparation doit être effectuée par un service de réparation agréé. Une réparation mal effectuée peut constituer un danger non négligeable pour l'utilisateur.

11. L'appareil doit être posé sur une surface fraîche, stable et lisse, loin des appareils électroménagers dégageant de la chaleur (cuisinière électrique, brûleur à gaz etc.).

12. Ne pas utiliser l'appareil à proximité de matériaux inflammables.

13. Le cordon d'alimentation ne peut pas dépasser les bords de la table ou toucher des surfaces très chaudes.

14. Avant de nettoyer l'appareil ou après utilisation, il faut débrancher la fiche de la prise de courant en



Respect de l'environnement. Nous vous prions de bien vouloir trier les emballages en carton ainsi que les sachets plastiques (en polyéthylène). L'appareil usagé ne doit pas être jeté à la poubelle mais remis au point de collecte prévu à cet effet car il contient des éléments pouvant être nocifs pour l'environnement. L'appareil électrique doit être remis de manière à limiter au maximum une éventuelle utilisation ultérieure. Si l'appareil contient des piles, il faut les retirer et les remettre à un autre point de collecte. Ne pas jeter l'appareil dans une poubelle de déchets ménagers !!!

## CONDICIONES GENERALES DE SEGURIDAD

1. Antes de usar el equipo, lee las instrucciones del manual de uso y sigue las indicaciones que figuran en él. El fabricante no es responsable de los daños causados por el uso indebido del equipo o su manejo inadecuado.
2. El equipo sirve única y exclusivamente para el uso doméstico. No lo uses para otros fines que los indicados.
3. El equipo debe estar enchufado únicamente a la toma de 230V ~ 50Hz. Para aumentar la seguridad del uso, no se recomienda conectar varios equipos electrónicos a un mismo circuito.
4. Hay que actuar con especial precaución durante el uso del equipo, si los niños están a su alcance. No dejar que los niños jueguen con el equipo ni que los niños o personas no familiarizadas usen el equipo.
5. El equipo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con discapacidad física, sensorial o mental, o bien con falta de experiencia o conocimiento del equipo, a menos que se realiza bajo la supervisión de la persona responsable de su seguridad y conforme con las instrucciones de uso del equipo.
6. Siempre, después de cada uso, saca la clavija de la toma de corriente sujetando la toma con la mano. NO tires del cable de alimentación.
7. No dejes el equipo encendido a la toma de corriente sin supervisión.
8. No sumerjas el cable, la clavija ni el equipo entero en el agua ni otro líquido. No lo expongas a los efectos de las condiciones atmosféricas (lluvia, sol, etc.) ni tampoco los uses en condiciones de alta humedad (cuartos de baño, casas de camping).
9. Controla periódicamente el estado del cable de alimentación. Si el cable de alimentación está dañado, debería ser reemplazado por un taller especializado para evitar el peligro.
10. No use el equipo con el cable de alimentación dañado o si el equipo se ha caído o dañado de cualquier otra forma o no funciona correctamente. No repares el equipo sin ayuda, porque hay riesgo de parálisis. El equipo dañado debe ser llevado a un taller de reparaciones adecuado para comprobar su funcionamiento o reparar los daños. Todas las reparaciones se pueden realizar únicamente en los talleres de reparaciones autorizados. La reparación realizada incorrectamente puede causar un grave peligro para el usuario.
11. Coloca el equipo en una superficie fría, estable y plana, lejos de los equipos de cocina que se calientan, como cocina eléctrica, cocina de gas, etc.
12. No uses el equipo cerca de los materiales inflamables.
13. El cable de alimentación no puede estar colgando del borde de la mesa o tocar las superficies calientes.
14. Antes de limpiar o después de usar el equipo, retira la clavija de la toma de corriente sujetando la toma con la mano. NO tires del cable de alimentación.



Preocupación por el medio ambiente...

Por favor, lleva las cajas de cartón a un sitio de reciclaje. Las bolsas de polietileno se deben tirar al cubo de la basura amarillo (para envases). El equipo gastado debe ser entregado en el punto de almacenamiento adecuado, porque las piezas que constituyen el equipo pueden suponer un peligro para el medio ambiente. Debes entregar el equipo. Hay que devolver el equipo eléctrico con el fin de evitar su reutilización. Si en el equipo se encuentran pilas, hay que sacarlas y entregar por separado, en un punto de almacenamiento adecuado.

No tires el equipo al contenedor para residuos urbanos!!

# PORTUGUÊS

## CONDIÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

1. Antes de começar a utilização do dispositivo deve-se ler o manual de serviço e as instruções nele incluídas. O fabricante não é responsável pelos danos causados pela utilização não conforme a sua aplicação ou pelo manejo inadequado do mesmo.
2. O dispositivo serve somente para uso doméstico. Não utilizar para outros fins, não conformes a sua aplicação.
3. O dispositivo deve-se ligar exclusivamente à tomada de 230 V ~ 50 Hz. Para aumentar a segurança de utilização, a um circuito de corrente não se devem ligar vários dispositivos elétricos ao mesmo tempo.
4. Devem-se tomar precauções especiais durante a utilização do dispositivo quando há crianças nas proximidades. Não se deve permitir brincar às crianças com o dispositivo. Não se deve permitir utilizar o dispositivo às crianças e pessoas não familiarizadas com o dispositivo.
5. O dispositivo não está destinado para utilização por pessoas (incluídas as crianças) com capacidade física, sensitiva ou mental reduzida ou sem experiência ou conhecimento de dispositivo, a não ser que isso tenha lugar sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança e conforme ao manual de utilização do dispositivo.
6. Sempre depois de finalizar o uso, tirar o pino de tomada da tomada de alimentação agarrando com a mão a tomada de alimentação. NÃO tirar para si o cabo de alimentação.

7. Não deixar sem supervisão o dispositivo ligado à tomada.
8. Não submergir o cabo, pino de tomada nem todo o dispositivo em água ou outro líquido. Não expor o dispositivo à ação das condições atmosféricas (chuva, sol, etc.) nem utilizar em condições de umidade aumentada (banheiros, casas de camping úmidas).
9. Verificar periodicamente o estado de cabo de alimentação. Se o cabo de alimentação está deteriorado, então deve ser substituído por uma oficina de reparos especializada para evitar o perigo.
10. Não utilizar o dispositivo com o cabo de alimentação deteriorado ou se foi deixado cair ou foi deteriorado de qualquer outra maneira ou funciona de maneira incorreta. Não reparar o dispositivo por conta própria porque existe perigo de choque elétrico. O dispositivo deteriorado deve-se levar ao ponto de serviço técnico adequado para levar a cabo a verificação ou reparação. Todo tipo de reparações podem ser levadas a cabo somente pelos pontos de serviço técnico autorizados. A reparação realizada de maneira incorreta pode ser causa de grave perigo para o usuário.
11. O dispositivo deve-se colocar numa superfície fria, estável, plana, longe de aparelhos de cozinha que se esquentam como: cozinha elétrica, queimador a gas, etc.
12. Não utilizar o dispositivo perto de materiais inflamáveis.
13. O cabo de alimentação não pode pender da borda da mesa ou tocar superfícies quentes.
14. Antes de limpar ou depois de terminar o uso, deve-se tirar o pino de tomada da tomada de alimentação agarrando com a mão a tomada de alimentação. NÃO tirar para si o cabo de alimentação.



#### Protecção do meio ambiente.

Rogamos, os embalagens de cartão destinem-se para papéis velhos. Os sacos de polietileno (PE) devem-se colocar em contenedores para material plástico. O dispositivo usado deve-se levar a um ponto de armazenamento adequado porque os componentes perigosos que ficam dentro do dispositivo podem ser perigosos para o meio ambiente. O dispositivo elétrico deve-se entregar de modo que se reduza a sua nova utilização e uso. Se no dispositivo há pilhas, devem-se tirar e levar a um ponto de armazenamento em separado. Não colocar o dispositivo em contenedores para resíduos municipais!!

## LIETUVIŲ

### BENDROSIOS SAUGOS SĄLYGOS

1. Prieš pradėdant naudoti prietaisą būtina perskaityti naudojimo instrukciją ir vadovautis joje pateikiamais nurodymais. Gamintojas neatsako už žalą, padarytą naudojant prietaisą ne pagal jo paskirti ar netinkamai jį naudojant.
2. Prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje. Nenaudoti kitiems tikslams, neatitinkantiems jo paskirties.
3. Prietaisą galima jungti tik į 230 V ~ 50 Hz lizdą. Naudojimo saugai padidinti į vieną srovės grandinę vienu metu nejungti kelių elektros prietaisų.
4. Būtina imtis ypatingo atsargumo naudojantis prietaisu, kai šalia yra vaikų. Neleisti vaikams žaisti su prietaisu. Neleisti vaikams ar prietaiso neišmanantiems asmenims juo naudotis.
5. Prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra riboti (taip pat ir vaikams), ar neturintiems patirties arba neišmanantiems prietaiso, nebent leidžiama naudotis prižiūrint asmeniui, atsakingam už jų saugumą ir laikantis prietaiso naudojimo instrukcijos.
6. Visada, baigus naudotis, ištraukti kištuką iš maitinimo lizdo prilaikant lizdą ranka. NETRAUKTI už maitinimo laido.
7. Nepalikti į lizdą įjungto prietaiso be priežiūros.
8. Nenardinti laido, kištuko ar viso prietaiso į vandenį ar kitokį skystį. Nepalikti prietaiso, kad jį veiktų aplinkos veiksniai (lietus, saulė ir pan.), taip pat nenaudoti padidėjusios drėgmės sąlygomis (vonios kambariuose, drėgnuose kempingo nameliuose).
9. Periodiškai patikrinti maitinimo laido būklę. Pažeistas laidas turėtų būti pakeistas specializuotos taisyklos, kad būtų išvengta galimo pavojaus.
10. Nenaudoti prietaiso, jeigu pažeistas maitinimo laidas ar prietaisas buvo numestas, kitaip sugadintas arba netinkamai veikia. Netaisyti prietaiso savarankiškai, nes gresia smūgis. Sugadintą prietaisą atiduoti atitinkamam servisui, kad patikrintų ar pataisytų. Bet kokius taisymus gali atlikti tik įgaliotieji servais. Netinkamai atliktas taisymas gali kelti rimtą pavojų naudotojui.
11. Prietaisą statyti ant vėsaus, stabilaus, lygaus paviršiaus, toliau nuo kaistančių virtuvės prietaisų: elektrinės viryklės, dujų degiklių ir pan.
12. Nenaudoti prietaiso šalia degių medžiagų.
13. Maitinimo laidas negali kabėti už stalo briaunos ar liestis su karštais paviršiais.
14. Prieš valant ar baigus naudoti kištuką ištraukti iš tinklo lizdo prilaikant lizdą ranka. NETRAUKTI už maitinimo laido.



#### Rūpinantis aplinka...

Kartona pakuotes atiduoti į makulatūrą. Polietileno (PE) maišelius mesti į plastikui skirtą konteinerį. Susidėvėjusi prietaisą atiduoti į atitinkamą atliekų surinkimo vietą, nes prietaise esančios pavojingos medžiagos gali kelti grėsmę aplinkai. Elektrinį prietaisą atiduoti tokį, kad nebūtų galima jo pakartotinai naudoti ir panaudoti. Jeigu prietaise yra baterijos, būtina jas išimti ir atskirai atiduoti į atliekų surinkimo vietą.

Nemesti prietaiso į buitinių atliekų konteinerį!

## LATVIEŠU

### VISPĀRĪGIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

1. Pirms ierīces lietošanas, uzmanīgi izlasīt lietošanas instrukciju un rīkotos saskaņā ar tās norādījumiem. Ražotājs nenes atbildību par bojājumiem, kas radušies ierīces nepareizas vai citādi neatbilstošas lietošanas rezultātā.
2. Ierīce paredzēta lietošanai tikai mājas apstākļos. Neizmantojot ierīci mērķiem, kas neatbilst instrukcijā norādītajiem.
3. Ierīci drīkst pieslēgt tikai 230 V ~ 50 Hz kontaktligzdai. Ar mērķi palielināt lietošanas drošību, nepieslēgt elektropadeves tīklam vienlaicīgi vairākas elektriskās ierīces.
4. Ievērot īpašu piesardzību ierīces lietošanas laikā, ja tuvumā atrodas mazi bērni. Neļaut bērniem rotaļāties ar ierīci. Neatļaut ierīci lietot bērniem vai ar tās lietošanu neiepazīstinātām personām.
5. Ierīce nav paredzēta lietošanai personām ar ierobežotām fiziskām un garīgām spējām (tai skaitā arī bērni), ierobežotu maņas sajūtu, personām ar pieredzes trūkumu ierīces lietošanas jomā, ja vien tas nenotiek par drošību atbildīgās personas klātbūtnē, kas ir iepazinusies un pārzin ierīces lietošanas instrukciju.
6. Vienmēr atvienojiet strāvas vadu no elektropadeves tīkla pēc ierīces lietošanas beigām, kontaktligzdu pieturot ar roku. NERAUJIET aiz strāvas vada.
7. Neatstājiet ierīci pievienotu elektropadeves tīklam bez uzraudzības.
8. Neiegremdējiet strāvas vadu, kontaktdakšu kā arī pašu ierīci ūdenī vai arī jebkāda cita veida šķidrumā. Nepakļaujiet ierīci laika apstākļu iedarbībai (lietus, saule, utml.), kā arī nelietojiet ierīci pārmērīga mitruma apstākļos (vannasistabas, mitri kempinga namiņi).
9. Periodiski pārbaudiet strāvas vada stāvokli. Ja strāvas vads ir bojāts, tas ir jānomaina pret jaunu kvalificētā remontdarbu darbnīcā, lai izvairītos no nevēlamām sekām.
10. Nelietojiet ierīci ar bojātu strāvas vadu, ierīci, kas sabojāta noņemot vai klādu citu apstākļu rezultātā kā arī ierīci, kas nepareizi darbojas. Nemēģiniet labot ierīci pašrocīgi, šāda darbība draud ar strāvas triecienu. Bojātu ierīci nododiet attiecīgajā servisa punktā, lai pārbaudītu vai remontētu ierīci. Visa veida remonta darbus drīkst veikt tikai pilnvarota persona autorizētos servisa centros. Nepareizi remonta darbi var izraisīt nopietnus draudus lietotāja veselībai.
11. Ierīci novietoj uz vēsas, stabilas, līdzenas virsmas, prom no silstošām virtuves ierīcēm, tādām kā, piemēram: elektriskā plīts, gāzes deglis, utml.
12. Nelietojiet ierīci viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā..
13. Strāvas vads nedrīkst nokarāties pāri galda malai vai būt saskarsmē ar karstām virsmām.
14. Pirms tīrīšanas vai pēc lietošanas beigām, izņemiet kontaktdakšu no kontaktligzdas, kontaktligzdu pieturot ar roku. NERAUJIET aiz strāvas vada.



#### Apkārtējās vides aizsardzība

Kartona iepakojumu, lūdzu, nododiet otreizējai pārstrādei. Polietilēna maisiņus (PE) izmest plastmasas izstrādājumiem paredzētajos konteineros. Lietotās elektropreces nododiet attiecīgajos pieņemšanas punktos. Ierīcē satur bīstamas sastāvdaļas, kas var izraisīt draudus apkārtējai videi. Elektroierīce jānodod tā, lai ierobežotu tās atkārtotu izmantošanu. Ja ierīcē atrodas baterijas, izņemiet tās un nododiet pieņemšanas punktā atsevišķi.

## EESTI

### ÜLDISED OHUTUSNÕUDED

1. Enne seadme kasutamist loe kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgi kõiki seal leiduvaid juhiseid. Tootja ei vastuta nende kahjustuste eest, mis tekivad seadme mitteotstarbekohase kasutamise ja ebaõige käsitsemise tagajärjel.
2. Seade on ettenähtud ainult koduseks kasutamiseks. Ära kasuta seadet mitteotstarbekohastel eesmärkidel.
3. Seade tuleb lülitada ainult 230 V ~ 50 Hz toitepingega pistikupespa. Selleks, et seadme kasutusohutust oleks suurem, ära lülita üheaegselt ühte vooluringi mitut elektriseadet.
4. Seadme kasutamise ajal ole eriti ettevaatlik ja tähelepanelik siis, kui läheduses viibivad lapsed. Ära luba lastel mängida seadmega, samuti ära luba lastel ega isikutel, kes ei tunne seda seadet, et nad kasutaksid seda.
5. Seade pole määratud kasutamiseks nende isikute (sealhulgas laste) poolt, kes on füüsiliselt, meeleliselt või vaimselt alaarenenud, või kellel puuduvad selle seadme käsitsemise kogemused või nad ei tunne seadet. Juhul kui need isikud kasutavad seadet, võivad nad seda teha ainult nende ohutuse eest vastutavate isikute

järelevvel ja kooskõlas seadme kasutusjuhendiga.

6. Pärast seadme kasutamist võta alati pistik pistikupesast välja, hoides sealjuures pistikupesast kinni. ÄRA tõmba kunagi toitejuhtmist.

7. Ära jätta pistikepessa sisselülitatud seadet ilma järelevvelveta.

8. Ära pane kaablit, pistikut ega seadet vette või mingisse muuse vedelikku. Kaitse seadet ilmastikutingimuste (vihm, päike, jne) eest ning ära kasuta kõrgendatud niiskuse tingimustes (vannitoad, niisked kämpingumajad).

9. Kontrolli aeg-ajalt toitejuhtme seisundit. Juhul kui toitejuhe on vigastatud, siis peab ta väljavahetama selleks volitatud remonditöökogas, et vältida hädaohtlikku olukorda.

10. Ära kasuta vigastatud toitejuhtmega seadet, või kui seade kukkus maha või on mingil muul viisil vigastatud või töötab ebaõigelt. Ära paranda seadet ise, sest sa võid saada elektrilöögi. Vigastatud seade anna selleks volitatud remonditöökotta, et ta seal ära parandataks. Kõiki parandustöid võivad teostada ainult selleks volitatud remonditöökogad. Valesti teostatud seadme parandus võib tekitada tõsise ohtuolukorra seadme kasutajale.

11. Pärast kasutamist aseta seade jahedale, kindlale ja siledale pinnale ja vaata, et lähedal poleks soojusallikaid nagu: elektripliit, gaasipliit, jms.

12. Ära kasuta seadet kergestiülitivate materjalide läheduses.



Hoolitse keskkonnakaitse eest..

Kartongist pakendid vii makulatuuri. Kilekotid (PE) viska kasutatud plastiku jaoks ettenähtud mahutitesse. Kasutatud seadmed vii selleks ettenähtud kogumispunktidesse, sest seadmes leiduvad ohtlikud elemendid võivad olla kahjulikud keskkonnale. Elektriseadmed tuleb anda nii ära, et seadet ei saaks enam uuesti kasutada. Kui seadmes on patareid, tuleb need välja võtta ja anda eraldi kogumispunkti.

## ČESKY

### BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY

1. Než začnete přístroj používat, přečtěte si pečlivě návod k obsluze a postupujte podle pokynů v něm obsažených. Výrobce nenese odpovědnost za případné škody způsobené nesprávným používáním přístroje nebo používáním, které by bylo v rozporu s jeho určením.
2. Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti. Nepoužívejte přístroj k jiným účelům, než ke kterým je určen.
3. Přístroj zapojujte výhradně do zásuvky 230 V ~ 50 Hz.  
Aby se zvýšila bezpečnost používání, do jednoho elektrického obvodu nezapojujte současně mnoho elektrických přístrojů.
4. Zvláštní opatnost zachovávejte při používání přístroje, kdy jsou poblíž děti. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály, nedovolujte dětem ani osobám s přístrojem neseznámeným přístroj používat.
5. Tento přístroj není určen k používání osobami se sníženou fyzickou, citovou či psychickou způsobilostí (včetně dětí), ani osobami nezkušenými či neseznámenými s přístrojem, pokud by k tomu nedocházelo pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost a podle návodu k použití přístroje.
6. Vždy, když přestanete přístroj používat, vytáhněte zástrčku ze zásuvky, přičemž zásuvku přidržíte rukou. Netahejte za přírodní šňůru.
7. Nenechávejte bez dohledu přístroj zapojený do zásuvky.
8. Přírodní šňůru, zástrčku ani celý přístroj nenamáchejte ve vodě ani jiné kapalině. Nevystavujte přístroj působení povětrnostních podmínek (slunce, déšť atd.) ani jej nepoužívejte v prostorách se zvýšenou vlhkostí (koupelna, vlhké kempinkové chatky).
9. Pravidelně kontrolujte stav přírodní šňůry. Poškodí-li se přírodní kabel, měl by být z bezpečnostních důvodů vyměněn specializovaným servisem.
10. Nepoužívejte přístroj s poškozenou přírodní šňůrou, byl-li upuštěn či poškozen jiným způsobem nebo nepracuje-li správně. Neopravujte přístroj vlastními silami, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Poškozený přístroj odevzdejte do příslušného servisního střediska ke kontrole nebo k provedení opravy. Veškeré opravy mohou provádět výhradně oprávněná servisní střediska. Nesprávně provedená oprava může vést k vážnému ohrožení uživatele.
11. Přístroj pokládejte na chladnou stabilní rovnou plochu v bezpečné vzdálenosti od horkých kuchyňských spotřebičů jako elektrický sporák, plynový vaříč atp.
12. Nepoužívejte přístroj v blízkosti hořlavých látek.
13. Přírodní šňůra nesmí viset přes okraj stolu ani se dotýkat horkých ploch.
14. Než začnete přístroj čistit nebo když přestanete přístroj používat, vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky a přitom zásuvku přidržíte rukou. Netahejte za přírodní šňůru.



“Ochrana životního prostředí. Kartón odevzdejte do sběru. Polyetylénové sáčky (PE) vyhazujte do kontejneru na plasty. Vysloužilý přístroj odevzdejte do příslušného sběrného dvoru, protože některé části zařízení mohou představovat pro životní prostředí nebezpečí. Elektrický přístroj odevzdejte tak, aby se omezilo jeho opětovné používání. Pokud jsou v přístroji baterie, vyjměte je a odevzdejte do příslušného sběrného místa zvlášť. Přístroj nevyhazujte do popelnice ani kontejneru na směsný odpad!!

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY

1. Pred použitím spotrebiča si prečítajte návod na obsluhu a postupujte podľa pokynov v ňom uvedených. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené používaním spotrebiča v rozpore s jeho určením alebo jeho nesprávnou obsluhou.
2. Spotrebič je určený len na domáce použitie. Nepoužívajte ho na účely, ktoré sú v rozpore s jeho určením.
3. Spotrebič pripájajte výlučne do zásuvky s 230 V ~ 50 Hz. Za účelom zvýšenia bezpečnosti užívateľa do jedného obvodu prúdu nezapájajte súčasne viacero elektrických spotrebičov.
4. Ak sa počas používania spotrebiča v jeho blízkosti nachádzajú deti buďte obzvlášť obozretní. Nedovoľte deťom aby sa hrali so spotrebičom a nedovoľte ho používať deťom ani osobám neoboznámeným so spotrebičom.
5. Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytuje dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.
6. Po každom použití vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky pričom zásuvku pridržierte rukou. NEŤAHAJTE za sieťový kábel.
7. Nenechávajte spotrebič zapnutý do zásuvky bez dozoru.
8. Neponárajte kábel, zástrčku ani celý spotrebič do vody ani inej kvapaliny. Nevystavujte spotrebič pôsobeniu poveternostných podmienok (daždu, slnku a podobne) a nepoužívajte ho v podmienkach zvýšenej vlhkosti (kúpeľne, vlhké kempingové domčeky).
9. Pravidelne kontrolujte stav sieťového kábla. Ak je sieťový kábel poškodený, musí byť vymenený špecializovaným opravárenským podnikom kvôli predchádzaniu riziku.
10. Nepoužívajte spotrebič s poškodeným sieťovým káblom ani po páde alebo poškodení akýmkoľvek iným spôsobom alebo ak nefunguje správne. Spotrebič neopravujte samostatne kvôli riziku úrazu elektrickým prúdom. Poškodený spotrebič odovzdajte príslušnému servisu za účelom kontroly alebo opravy. Akékoľvek opravy smú vykonávať len oprávnené servisy. Nesprávne vykonaná oprava môže vážne ohroziť užívateľa.
11. Spotrebič kladte na chladnom, stabilnom a rovnom povrchu, v bezpečnej vzdialenosti od nahrievajúcich sa kuchynských spotrebičov ako elektrický alebo plynový sporák a podobne.
12. Spotrebič nepoužívajte v blízkosti horľavín.
13. Sieťový kábel nesmie previsať mimo hranu stola ani sa dotýkať horúcich povrchov.
14. Pred čistením alebo po ukončení používania vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky pridržením zásuvky rukou. NEŤAHAJTE za sieťový kábel.



Starostlivosť o životné prostredie. Kartónový obal odovzdajte do zberných surovín. Polyetylénové vrecká (PE) vyhodte do kontajnera na plast. Opotrebený spotrebič odovzdajte na príslušný zberný dvor, nebezpečné látky spotrebiča môžu predstavovať riziko pre životné prostredie. Elektrosprebič odstráňte tak, aby nedochádzalo j jeho ďalšiemu použitiu. Ak sa v spotrebiči nachádzajú batérie, vyberte ich a odovzdajte ich na zberné miesto osobitne. Spotrebič nevyhadzujte do kontajnera na komunálny odpad!

## ROMÂNĂ

## CONDIȚII GENERALE DE SIGURANȚĂ

1. Înainte de începerea utilizării dispozitivului citiți instrucțiunea de deservire și procedați în conformitate cu indicațiile cuprinse în aceasta. Producătorul nu este răspunzător pentru daunele cauzate datorită utilizării incorecte sau a manipulării necorespunzătoare.
2. Dispozitivul este prevăzut numai pentru uz casnic. Nu îl folosiți în scopuri, care nu sunt în conformitate cu destinația sa.
3. Dispozitivul poate fi cuplat numai la o priză de 230 V ~ 50 Hz.  
Cu scopul de a mări siguranța în timpul utilizării la un circuit de curent nu se recomandă cuplarea mai multor dispozitive electrice.
4. Se recomandă păstrarea unei atenții deosebite în timpul utilizării dispozitivului, atunci când în apropiere se află copii. Nu lăsați copii să se joace cu dispozitivul, nu permiteți copiilor sau persoanelor ne familiarizate cu dispozitivul să îl utilizeze.
5. Dispozitivul nu este destinat pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe adecvate cu privire la dispozitiv, cu excepția cazului în care utilizarea acestuia are loc sub supravegherea persoanei responsabile de siguranța acestor persoane și în conformitate cu instrucțiunile de deservire a dispozitivului.
6. Întotdeauna după ce dispozitivul nu va mai fi folosit, scoateți fișa din priză de alimentare ținând priză cu mâna. NU trageți de cablul de alimentare.
7. Nu lăsați dispozitivul în priză fără supraveghere.
8. Nu scufundați cablul, fișa sau întregul dispozitiv în apă sau orice alt fel de substanțe lichide. Nu expuneți dispozitivul la acțiunea factorilor atmosferici ( ploaie, soare, etc.) și nici nu îl folosiți în condiții de umiditate ridicată (băi, cabane umede).
9. Periodic verificați starea conductorului de alimentare. Dacă conductorul este deteriorat atunci acesta trebuie înlocuit de către un atelier de reparații specializat cu scopul de a evita pericolul.
10. Nu folosiți dispozitivul care are deteriorat conductorul de alimentare sau care a fost scăpat din mână sau deteriorat în orice alt fel sau nu funcționează corect. Nu reparați dispozitivul personal, deoarece acest lucru poate conduce la electrocutare. Dispozitivul care este stricat trebuie trimis la un punct de service

corespunzător cu scopul ca acesta să fie verificat sau reparat. Toate reparațiile pot fi realizate numai de punctele de service autorizate. Reparația care nu este realizată corect poate reprezenta pericol pentru beneficiar.

11. Dispozitivul trebuie pus pe o suprafață rece, stabilă, egală, la distanță de dispozitivele din bucătărie care se încălzesc: aragaz electric, aragaz pe gaz, etc..
12. Nu folosiți dispozitivul în apropierea materialelor ușor inflamabile.
13. Cablul de alimentare nu poate să atârne în afara muchiei mesei și nici nu poate atinge suprafețe fierbinți.
14. Înainte de curățarea dispozitivului sau după ce acesta nu mai este folosit trebuie scoasă fișa din priză de rețea care trebuie ținută cu mână. NU trageți de cablul de alimentare.



Din grija pentru mediul înconjurător. Ambalajele din carton vă rugăm să le transmiteți la centrele de maculatură. Sacii din polietilenă (PE) trebuie aruncați în recipientele pentru materialele plastice. Dispozitivul uzat trebuie transmis la punctul coresponsător de depozitare, deoarece componentele periculoase care se găsesc în dispozitiv pot fi foarte periculoase pentru mediul înconjurător. Dispozitivul electric trebuie transmis în așa fel încât să se limiteze utilizarea lui repetată. Dacă în dispozitiv se găsesc baterii acestea trebuie scoase și transmise către punctul

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Πριν από τη χρήση της συσκευής πρέπει να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσεως και να τις ακολουθήσετε. Ο παραγωγός δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό της συσκευής.
2. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Απαγορεύεται η χρήση της για άλλους σκοπούς, για τους οποίους δεν προορίζεται.
3. Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζες 230 V ~ 50 Hz.  
Για την μεγαλύτερη ασφάλειά σας δεν πρέπει να συνδέετε στον ίδιο κύκλωμα ρεύματος πολλές ηλεκτρικές συσκευές.
4. Πρέπει να προσέχετε ιδιαίτερως κατά τη διάρκεια χρήσης της συσκευής όταν δίπλα βρίσκονται παιδιά. Δεν επιτρέπεται τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής από παιδιά ή άτομα που δεν έχουν ενημερωθεί σχετικά με το χειρισμό της.
5. Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες ικανότητες κινητικές, αισθητικές και νοητικές είτε από άτομα που δεν έχουν εμπειρία ή δεν έχουν ενημερωθεί σχετικά με το χειρισμό της συσκευής, εκτός αν γίνεται αυτό υπό την εποπτεία ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλεια τους και σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως.
6. Πάντα μετά τη χρήση αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από το δίκτυο παροχής ρεύματος, κρατώντας την πρίζα. ΜΗΝ τραβήξετε το καλώδιο σύνδεσης.
7. Μην αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη με το δίκτυο παροχής ρεύματος χωρίς επίβλεψη.
8. Μην βάζετε το καλώδιο, το ρευματολήπτη και ολόκληρη τη συσκευή στο νερό ή άλλο υγρό. Προστατεύετε τη συσκευή από δυσμενείς καιρικές συνθήκες (βροχή, ήλιο, κ.ά.). Μην τη χρησιμοποιείτε σε συνθήκες αυξημένης υγρασίας (μπάνιο, κάμπινγκ).
9. Τακτικά πρέπει να ελέγχετε την κατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί με ειδικό καλώδιο από την ειδική υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
10. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με ελαττωματικό καλώδιο τροφοδοσίας είτε με καλώδιο που έχει πέσει ή έχει υποστεί οποιαδήποτε άλλη ζημιά είτε δεν λειτουργεί σωστά. Μην επισκευάζετε τη συσκευή μόνοι σας, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Την ελαττωματική συσκευή πρέπει να την ελέγξει ή να την επισκευάσει η κατάλληλη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. Οι επισκευές μπορούν να γίνουν μόνο από εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών. Η λανθασμένη επισκευή μπορεί να προκαλέσει σοβαρό κίνδυνο για τους χρήστες.
11. Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί σε κρύα σταθερή και επίπεδη επιφάνεια, μακριά από εστίες ζέστης όπως ηλεκτρική κουζίνα, μπρίκι, κ.ά.
12. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή πλάι σε εύφλεκτα υλικά.
13. Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν μπορεί να κρέμεται από το τραπέζι ή να αγγίζει καυτές επιφάνειες.
14. Πριν από την εκτέλεση εργασιών περιποίησης ή μετά από τη χρήση αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από την πρίζα, κρατώντας την πρίζα. ΜΗΝ τραβήξετε το καλώδιο σύνδεσης.



Προστασία του περιβάλλοντος

Η χάρτινη συσκευασία παρακαλούμε να παραδοθεί για ανακύκλωση.

Τις σακούλες από πολυαιθυλένιο να τις πετάτε σε κατάλληλα δοχεία.

Τις παλιές συσκευές πρέπει να αποσύρουμε με κατάλληλες διαδικασίες συγκέντρωσης αποβλήτων, διότι επικίνδυνα συστατικά της συσκευής

## OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytać instrukcję obsługi i postępować według wskazówek w niej zawartych. **Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użytkowaniem urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.**
2. Urządzenie służy wyłącznie do użytku domowego. Nie używać do innych celów, niezgodnych z jego przeznaczeniem.
3. Urządzenie należy podłączyć wyłącznie do gniazdka 230 V ~ 50 Hz.  
W celu zwiększenia bezpieczeństwa użytkowania do jednego obwodu prądu nie należy równocześnie włączać wielu urządzeń elektrycznych.
4. Należy zachować szczególną ostrożność podczas korzystania z urządzenia, gdy w pobliżu przebywają dzieci. Nie należy dopuszczać dzieci do zabawy urządzeniem nie pozwolić dzieciom ani osobom nie zaznajomionym z urządzeniem na jego użytkowanie
5. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub umysłowej bądź o braku doświadczenia lub znajomości urządzenia, chyba, że odbywa się to pod nadzorem osoby odpowiadającej za ich bezpieczeństwo i zgodnie z instrukcją użytkowania urządzenia.
6. Zawsze po zakończeniu używania, wyjmij wtyczkę z gniazda zasilającego poprzez przytrzymanie gniazdka ręką, **NIE** ciągnąć za sznur sieciowy.
7. Nie pozostawiaj urządzenia włączonego do gniazdka bez nadzoru.
8. Nie zanurzać kabla, wtyczki oraz całego urządzenia w wodzie lub innej cieczy. Nie wystawiaj urządzenia na działanie warunków atmosferycznych (deszczu, słońca, etc.) ani nie używaj w warunkach podwyższonej wilgotności (łazienki, wilgotne domki kempingowe).
9. Okresowo sprawdzaj stan przewodu zasilającego. **Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, to powinien on być wymieniony przez specjalistyczny zakład naprawczy w celu uniknięcia zagrożenia.**
10. Nie używaj urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub jeśli zostało upuszczone lub uszkodzone w jakikolwiek inny sposób lub nieprawidłowo pracuje. Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie, gdyż grozi to porażeniem. Uszkodzone urządzenie oddaj do właściwego punktu serwisowego w celu sprawdzenia lub dokonania naprawy. **Wszelkich napraw mogą dokonywać wyłącznie uprawnione punkty serwisowe. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować poważne zagrożenie dla użytkownika.**
11. Należy stawiać urządzenie na chłodnej stabilnej, równej powierzchni, z dala od nagrzewających się urządzeń kuchennych jak: kuchenka elektryczna, palnik gazowy, itp..
12. Nie korzystać z urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych.
13. Przewód zasilania nie może zwisać poza krawędź stołu lub dotykać gorących powierzchni.
14. Przed czyszczeniem lub po zakończeniu użytkowania należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego poprzez przytrzymanie gniazdka ręką, **NIE** ciągnąć za sznur sieciowy.

# KARTA GWARANCYJNA

WARUNKI GWARANCJI obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej

Sprzedawca zapewnia Użytkownika o dobrej jakości sprzętu, na który wydana jest niniejsza karta gwarancyjna. UWAGA: Sprzęt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Usługi gwarancyjne świadczone są tylko po okazaniu prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej i dowodu zakupu (kopii paragonu lub faktury VAT). Importer Adler Sp. z o.o. udziela 24 miesięcznej gwarancji, która liczy się od daty zakupu sprzętu. Wady lub uszkodzenia sprzętu ujawnione w okresie gwarancji usuwane będą bezpłatnie przez Serwis Centralny CAMRY. W przypadku zakupu sprzętu przez przedsiębiorcę okres gwarancji wynosi 12 miesięcy. Naprawami gwarancyjnymi nie są objęte czynności związane z odkamienianiem, konserwacją, czyszczeniem urządzenia oraz części i akcesoria ulegające zużyciu przy normalnym użytkowaniu. Gwarancja nie obejmuje mechanicznych uszkodzeń sprzętu oraz wad i uszkodzeń wynikłych wskutek:

- niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, przechowywania i konserwacji;
- ingerencji nieautoryzowanego serwisu, samowolnych napraw, przeróbek i zmian konstrukcyjnych;
- użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych.
- uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych i powstałych na skutek przepięcia w sieci.
- karta gwarancyjna jest nieważna bez daty zakupu, pieczęci sprzedającego i kopii dokumentu zakupu.
- gwarancją nie są objęte elementy szklane (np. dzbanki, talerze), sznury przyłączeniowe, sieciowe, żarówki, baterie.

W przypadku stwierdzenia usterki należy ją zgłosić w punkcie sprzedaży lub w Serwisie Centralnym CAMRY, ul. Karolkowa 28, 01-207 Warszawa, tel. (22) 425-45-40 lub e-mail: [serwis@camryhome.eu](mailto:serwis@camryhome.eu) albo SMS 604-193-959. W zgłoszeniu proszę podać swój adres, nr telefonu i opis usterki. Do reklamacji konieczne jest dołączenie kopii dokumentu zakupu.

Gwarancja nie wyłącza ani nie ogranicza oraz nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

## camry

SERWIS CENTRALNY

01-207 Warszawa ul. Karolkowa 28

tel. (22) 425-45-40, SMS 604-193-959

[serwis@adler.com.pl](mailto:serwis@adler.com.pl) [www.adler.com.pl](http://www.adler.com.pl)

.....  
(data sprzedaży)

.....  
(pieczęć sklepu i podpis sprzedawcy)

adnotacje serwisu:



### W trosce o środowisko..

Opakowania kartonowe prosimy przekazać na makulaturę. Worki polietylenowe (PE) wrzucać do pojemnika na plastik. Zużyte urządzenie należy oddać do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą stanowić zagrożenie dla środowiska. Urządzenie elektryczne należy oddać tak aby ograniczyć jego ponowne użycie i wykorzystanie. Jeżeli w urządzeniu znajdują się baterie należy je wyjąć i oddać do punktu składowania osobno.

**Urządzenia nie wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne!!**

## SZCZEGÓŁOWE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Masażer został zaprojektowany do użytku przez osoby zdrowe.
2. Przed użyciem skonsultuj się ze swoim lekarzem, czy produkt jest właściwy dla Ciebie.
3. Należy zachować szczególną ostrożność jeżeli użytkownik jest w ciąży, przeszedł niedawno operację bądź cierpi na choroby takie jak epilepsja, hemofilia, nadciśnienie, cukrzyca, wady serca, zaburzenia neurologiczno-mięśniowe. W takich wypadkach **nie wolno** korzystać z masażera bez pisemnej zgody lekarza.
4. Nie używaj masażera jeżeli jesteś senny. Nie wolno spać podczas masażu.
5. Nie używaj masażera do masowania okolic oczu oraz innych wrażliwych części ciała.
6. W przypadku wystąpienia uczucia dyskomfortu, nie używaj masażera i skonsultuj się z lekarzem.
7. Nie używaj masażera dłużej niż 15 minut bez przerw.
8. Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego.
9. Nie używać urządzenia w wilgotnych pomieszczeniach jak szklarnie, pokoje kąpielowe, sauna.
10. Nie wolno używać masażera w pobliżu wody np.: pod prysznicem, w wannie ani nad umywalką z wodą.
11. Gdy masażer jest używana w łazience, po użyciu wyjąć wtyczkę z gniazdka, gdyż bliskość wody stanowi zagrożenie nawet wtedy, kiedy masażer jest wyłączony.
12. Nie wolno chwytać masażera mokrymi dłońmi.
13. Nie owijać przewodu sieciowego wokół masażera.
14. Do zapewnienia dodatkowej ochrony wskazane jest zainstalowanie w obwodzie elektrycznym zasilającym łazienkę, urządzenia różnicowoprądowego (RDC) o znamionowym prądzie różnicowym nie przekraczającym 30 mA. W tym zakresie należy zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.
15. Nie wolno pozostawiać masażera włączonego do gniazdka bez nadzoru.
16. Po użyciu masażera, wyłączyć go przełącznikiem i wyjąć każdorazowo wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda sieciowego.
17. Przechowywać masażer poza zasięgiem dzieci. Użytkowanie masażera przez dzieci musi być nadzorowane przez dorosłych

## OPIS URZĄDZENIA (rys 1)

- |                     |                                       |
|---------------------|---------------------------------------|
| 1. Korpus           | 2. Lampa promieniowania podczerwonego |
| 3. Głowice masujące | 4. Kabel zasilający                   |
| 5. Włącznik         | 6. Nasadki masujące                   |

## UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

1. Upewnij się, że kabel zasilający (4) masażer jest odłączony od sieci elektrycznej a włącznik (5) jest ustawiony na pozycji "0".
2. Załóż wybrane nasadki masujące (6) na głowice masujące (3). Zaleca się używanie dla obu głowic takich samych nasadek masujących.
3. Podłącz masażer do sieci elektrycznej. Włącz masażer włącznikiem (5) ustawiając częstotliwość uderzeń na wolniejsze (pozycja "1") lub szybsze (pozycja "2"). Rozpocznij masaż wybranych partii ciała. Kiedy masażer jest włączony, lampa promieniowania podczerwonego emituje światło podczerwone, które powoduje uczucie ciepła.
4. Po zakończeniu masażu wyłącz masażer włącznikiem (5) ustawiając jego pozycję na "0" i wyjmij wtyczkę zasilającą z gniazdka elektrycznego.

## CZYSZCZENIE URZĄDZENIA

Masażer może być przecierany suchą ściereczką.

Nie wolno zanurzać masażera w wodzie i innych cieczach.

## DANE TECHNICZNE

Moc: 23W

Zasilanie: 230V~50Hz

Urządzenie jest wykonane w II klasie izolacji i nie wymaga uziemienia.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD)

Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC)

Wyrób oznaczony CE na tabliczce znamionowej

# ENGLISH

## DETAILED SAFETY CONDITIONS

1. The massager is designed to be used by the healthy persons only.
2. Consult your physician before use, whether the product is appropriate for you.
3. Please take care if the user is pregnant, has recently undergone surgeries or suffers from epilepsy, haemophilia, hypertension, diabetes, heart defects or neuro-muscular disorders. In such cases using the massager without written consent of a physician is **prohibited**.

4. Do not use the massager if you are sleepy. Do not sleep during massage.
5. Do not use the massager to massage eye area and other sensitive body parts.
6. If a discomfort occurs, stop using the massager and consult your physician.
7. Do not use the massager longer than 15 minutes without breaks.
8. The device is intended for home use only.
9. Do not use the device in rooms with high humidity, such as greenhouse, bath rooms or sauna.
10. Do not use the massager near water, i.e. under the shower, in bathtub, above washbasin filled with water.
11. If the massager is used in bathroom, after the use unplug it, because water proximity presents danger even if the massager is switched off.
12. Do not grip the massager with wet hands.
13. Do not wrap the power cable around the massager.
14. In order to provide additional security, it is recommended to install a residual-current device (RCD) with rated differential current not greater than 30 mA. Consult the qualified electrician in this matter.
15. Never leave the plugged massager unattended.
16. After using the massager switch it off with power switch and unplug from power outlet.
17. Keep the massager out of reach of children. Using the massager by the children should be only under adult supervision.

#### DESCRIPTION OF THE DEVICE (fig 1)

- |                    |                          |
|--------------------|--------------------------|
| 1. Body            | 2. Infrared lamp         |
| 3. Massaging heads | 4. Power cable           |
| 5. Power switch    | 6. Massaging attachments |

#### DEVICE UTILIZATION

1. Make sure the power cable (4) is unplugged from power circuit, and the power switch (5) is set to "0" position.
2. Mount the selected massaging attachments (6) on the massaging heads (3). It is recommended to use the same massaging attachments on both heads.
3. Disconnect the massager from the power circuit. Using power switch (5) turn the massager on, setting the frequency of vibrations to lower (position "1") or faster (position "2"). Start massaging selected body parts.  
If the massager is on, the infrared lamp is emitting infrared light that causes warm feeling.
4. After the massaging switch the massager off by setting the power switch (5) to "0" position, and unplug it from the power socket.

#### CLEANING THE DEVICE

The massager can be wiped with dry cloth.  
Do not immerse the massager in water or other liquids.

#### TECHNICAL DATA

Power: 23W  
Supply voltage: 230V~50Hz

Device is made in class II of isolation.  
Device is compliant with EU directives:  
Low voltage directive (LVD)  
Electromagnetic compatibility (EMC)  
Device marked CE mark on rating label

## DEUTSCH

#### DETAILLIERTE SICHERHEITSHINWEISE

1. Das Massagegerät ist für die Anwendung bei gesunden Personen gedacht.
2. Vor Benutzung des Gerätes konsultieren Sie Ihren Arzt, ob das Produkt für Sie geeignet ist.
3. Besondere Vorsicht ist bei Schwangeren geboten, sowie bei Benutzern, die neulich operiert wurden, oder an solchen Krankheiten wie Epilepsie, Hämophilie, Bluthochdruck, Zuckerkrankheit, Herzfehler, Nerven- und Muskelstörungen leiden. In diesen Fällen **darf nicht** das Massagegerät ohne eine schriftliche Arztzustimmung verwendet werden.
4. Verwenden Sie nicht das Gerät, wenn Sie schläfrig sind. Während der Massage darf man nicht schlafen.
5. Verwenden Sie das Massagegerät nicht in Augennähe und an anderen empfindlichen Körperteilen.
6. Sollten Sie sich unbehaglich fühlen, verwenden Sie nicht das Massagegerät und konsultieren Sie Ihren Arzt.
7. Benutzen Sie das Massagegerät nicht länger als 15 Minuten ununterbrochen.
8. Das Gerät ist für den Hausgebrauch geeignet.
9. Das Gerät darf nicht in feuchten Räumen wie Gewächshäuser, Baderäume, Sauna verwendet werden.
10. Das Massagegerät darf nicht in der Nähe von Wasserquellen wie z.B. von Duschen, Badewannen oder Waschbecken mit Wasser benutzt werden.
11. Sollten Sie das Massagegerät im Badezimmer verwenden, ziehen Sie nach dem Gebrauch den

Netzstecker aus der Steckdose, weil durch die Nähe von Wasser die Gefahr auch dann besteht, wenn das Massagegerät ausgeschaltet ist.

12. Fassen Sie das Massagegerät nie mit nassen Händen an.
13. Wickeln Sie nicht das Netzkabel um das Massagegerät.
14. Zwecks zusätzlichem Schutz wird empfohlen, im Stromkreis, der das Badezimmer versorgt, einen Fehlerstromschutzschalter (RDC) mit einem Nennfehlerstrom von max. 30 mA zu installieren. Dies ist von einer Elektrofachkraft durchzuführen.
15. Das Massagegerät darf nie unbeaufsichtigt eingeschaltet werden.
16. Nach dem Gebrauch ist das Massagegerät mit dem Umschalter auszuschalten und der Stecker vom Netzkabel aus der Steckdose auszuziehen.
17. Halten Sie Kinder vom Massagegerät fern. Die Anwendung des Massagegeräts sollte bei Kindern unter Aufsicht einer erwachsenen Person erfolgen.

#### BESCHREIBUNG DES GERÄTES (Abb.1)

- |                 |                        |
|-----------------|------------------------|
| 1. Gestell      | 2. Infrarotlichtquelle |
| 3. Massageköpfe | 4. Versorgungskabel    |
| 5. Schalter     | 6. Massageaufsätze     |

#### BENUTZUNG DES GERÄTES

1. Vergewissern Sie sich, dass das Versorgungskabel (4) vom Stromnetz abgeschaltet und der Schalter (5) in der Position „0“ ist.
2. Stecken Sie nach Bedarf einen Massageaufsatz (6) auf den Massage-Kopf (3). Es wird empfohlen für beide Massageköpfe dieselbe Massageaufsätze zu verwenden.
3. Schalten Sie das Massagegerät an das Stromnetz an. Schalten Sie mit dem Schalter (5) die Betriebsart ein, indem die Schlagfrequenz auf „langsamer“ (Position „1“) oder „schneller“ (Position „2“) eingestellt wird. Beginnen Sie die Massage von gewünschten Körperteilen.  
Wenn das Massagegerät eingeschaltet ist, emittiert die Infrarotlampe das Infrarotlicht, das das Wärmegefühl verursacht.
4. Nach Beendigung der Massage ist das Massagegerät mit dem Schalter (5) auszuschalten, indem er auf die Position „0“ eingestellt wird. Ziehen Sie den Netzstecker von der Steckdose.

#### REINIGUNG DES GERÄTES

Reinigen Sie das Massagegerät mit einem trockenen Tuch.

Das Massagegerät darf auf keinen Fall in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden.

#### TECHNISCHE DATEN

Leistungsaufnahme: 23 W

Spannungsversorgung: 230V ~ 50 Hz

Das Gerät wurde in der zweiten Isolationsklasse angefertigt, wodurch es keine Erdung erfordert. Das Gerät ist mit den Voraussetzungen folgender Richtlinien übereinstimmend.  
Elektrische Niederspannungsgeräte (LVD)  
Elektromagnetische Kompatibilität (EMC)  
Das Produkt mit CE auf dem Leistungsschild bezeichnet.

## FRANÇAIS

#### CONSIGNES DÉTAILLÉES DE SÉCURITÉ

1. Le masseur a été prévu pour être utilisé par des personnes en bonne santé.
2. Avant utilisation, consulter un médecin pour savoir si cet appareil vous convient.
3. Rester particulièrement prudent en cas de grossesse, d'opération chirurgicale récente ou de maladies telles que épilepsie, hémophilie, hypertension, diabète, anomalies cardiaques ou neurologiques et musculaires. Dans les cas évoqués, il ne faut pas utiliser le masseur sans autorisation écrite du médecin.
4. Ne pas utiliser le masseur quand on a sommeil. Il ne faut pas dormir pendant le massage.
5. Ne pas utiliser le masseur pour masser les alentours des yeux ou les autres parties fragiles du corps.
6. Si un sentiment d'inconfort survient, ne pas utiliser le masseur et consulter un médecin.
7. Ne pas utiliser le masseur plus de 15 minutes en continu.
8. L'appareil n'est destiné qu'à un usage domestique.
9. Ne pas utiliser l'appareil dans des pièces humides telles que les serres, les salles de bain ou les saunas.
10. Ne pas utiliser l'appareil à proximité de l'eau, p.ex. sous la douche, dans la baignoire ou au-dessus du lavabo rempli d'eau.
11. Si l'appareil est utilisé dans la salle de bain, retirer la fiche de la prise électrique après utilisation car la proximité de l'eau constitue un danger, même si l'appareil est éteint.
12. Ne pas saisir l'appareil avec les mains mouillées.
13. Ne pas enrouler le cordon d'alimentation autour de l'appareil.
14. Afin d'assurer une protection supplémentaire, il est recommandé d'installer dans le circuit électrique alimentant la salle de bain un dispositif différentiel (RCD) avec un courant différentiel assigné n'excédant pas 30 mA. Pour cela, il convient de s'adresser à un électricien qualifié.

15. Ne pas laisser l'appareil branché sur le secteur sans surveillance.
16. Après utilisation, éteindre l'appareil à l'aide de l'interrupteur et toujours enlever la fiche du cordon d'alimentation de la prise secteur.
17. Tenir l'appareil hors de portée des enfants. L'utilisation de l'appareil par les enfants doit être surveillée par les adultes.

#### DESCRIPTION DE L'APPAREIL (image 1)

- |                     |                          |
|---------------------|--------------------------|
| 1. Bloc-moteur      | 2. Lampe infrarouge      |
| 3. Têtes de massage | 4. Cordon d'alimentation |
| 5. Interrupteur     | 6. Embouts masseurs      |

#### UTILISATION DE L'APPAREIL

1. S'assurer que le cordon d'alimentation (14) du masseur est débranché et que l'interrupteur (5) se trouve en position "0".
2. Installer les embouts masseurs souhaités (6) sur les têtes de massage (3). Il est recommandé d'utiliser les mêmes embouts pour les deux têtes de massage.
3. Brancher le masseur sur le secteur. Allumer l'appareil à l'aide de l'interrupteur (5), en réglant la fréquence de pulsions sur "lente" (position "1") ou rapide (position "2"). Commencer à masser les parties choisies du corps.  
Lorsque le masseur est allumé, la lampe infrarouge émet une lumière infrarouge qui donne une sensation de chaleur.
4. Après la fin du massage, éteindre l'appareil à l'aide de l'interrupteur (5) en le réglant sur la position "0" et retirer la fiche du cordon d'alimentation de la prise murale.

#### NETTOYAGE DE L'APPAREIL

L'appareil peut être essuyé avec un chiffon sec.  
Ne pas tremper l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.

#### CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Puissance : 23W

Alimentation : 230V~50Hz

L'appareil de IIe classe d'isolation électrique  
ne demande pas de prise à la terre.

L'appareil est conforme aux exigences des directives:

Appareil électrique basse tension (LVD)

Compatibilité électromagnétique (EMC)

Produit marqué CE sur la plaquette signalétique.

## ESPAÑOL

#### CONDICIONES DETALLADAS DE SEGURIDAD

1. El masajeador está diseñado para ser utilizado por personas sanas.
2. Antes de utilizar consulte con el médico si el producto es adecuado para usted.
3. Tenga especial cuidado si está embarazada, si últimamente ha sido operado o sufre de enfermedades como la epilepsia, hemofilia, hipertensión, diabetes, afecciones cardíacas, trastornos neurológicos o neuromusculares. En estos casos, **no se puede** usar el masajeador sin el consentimiento escrito del médico.
4. No utilice masajeador cuando tenga sueño. No duerma durante el masaje.
5. No utilice el masajeador para masajear el área de los ojos y otras partes sensibles del cuerpo.
6. En caso de malestar, no use el masajeador y consulte con su médico.
7. No use el masajeador más de 15 minutos sin interrupción.
8. El dispositivo está destinado solamente para uso doméstico.
9. No lo use en áreas húmedas, tales como invernaderos, salas de baño, sauna.
10. No utilice el masajeador cerca del agua, por ejemplo, en la ducha, en la bañera o encima del lavabo con agua.
11. Cuando el masajeador se utiliza en el baño, después de usarlo desconéctelo, ya que puede suponer una amenaza aun cuando el masajeador está apagado.
12. No agarre el masajeador con las manos mojadas.
13. No enrolle el cable eléctrico alrededor del masajeador.
14. Para protección adicional se recomienda instalar en un circuito de alimentación del cuarto de baño el dispositivo diferencial (RDC) con una corriente nominal que no excede de 30 mA. En esta materia hay que contactar con un electricista cualificado.
15. No deje el masajeador enchufado en la toma de corriente sin supervisión.
16. Después de usar el masajeador, apáguelo y desconecte siempre el cable de alimentación de la toma de corriente.
17. Guarde el masajeador lejos de los niños. El uso del masajeador por los niños debe ser supervisado por adultos.

## DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO (Fig. 1)

- |                        |                           |
|------------------------|---------------------------|
| 1. Cuerpo              | 2. Lámpara de infrarrojos |
| 3. Cabezales de masaje | 4. Cable de alimentación  |
| 5. Interruptor         | 6. Boquillas de masaje    |

## USO DEL DISPOSITIVO

1. Asegúrese de que el cable de alimentación (4) del masajeador esté desconectado de la red eléctrica y el interruptor (5) esté en "0".
2. Ponga la boquilla de masaje seleccionada (6) sobre los cabezales de masaje (3). Se recomienda utilizar para ambos cabezales las mismas boquillas de masaje.
3. Conecte el masajeador a la red eléctrica. Encienda el masajeador con el interruptor (5) ajustando la frecuencia de los latidos más lentos (la posición "1") o más rápidos (la posición "2"). Inicie el masaje de las partes del cuerpo seleccionadas.  
Cuando el masajeador está encendido, la lámpara de radiación infrarroja emite la luz infrarroja, lo que provoca una sensación de calor.
4. Después del masaje apague el masajeador con el interruptor (5) poniendo la posición "0" y desenchufando de la red.

## LIMPIEZA DEL DISPOSITIVO

El masajeador puede limpiarse con un paño seco.

No se puede sumergir el masajeador en agua ni en otros líquidos.

## DATOS TÉCNICOS

Potencia: 23W

Fuente de alimentación: 230V ~ 50Hz

Este aparato está fabricado con aislamiento de la clase II y no requiere puesta a tierra. El aparato cumple requisitos de las directivas:

Equipo eléctrico de baja tensión (LVD)

Compatibilidad electromagnética (EMC)

Posee la marca CE en la placa nominal

## PORTUGUÊS

## CONDIÇÕES DETALHADAS DE SEGURANÇA

1. O aparelho de massagem foi desenhado para utilização por pessoas sãs.
2. Antes de utilizar consultar o seu médico se o produto é apropriado para você.
3. Deve-se tomar precauções especiais se a usuária/o usuário estiver grávida, foi intervenido/a recentemente ou padece de doenças tais como epilepsia, hemofilia, hipertensão, diabetes, cardiopatias, transtornos neurológico-musculares. Em tais casos **não utilizar** o aparelho de massagem sem consentimento por escrito do médico.
4. Não utilizar o aparelho de massagem se ficares sonolento. Não está permitido dormir durante a massagem.
5. Não utilizar o aparelho de massagem para fazer massagem ao redor dos olhos ou outras partes sensíveis do corpo.
6. Em caso de sentir incomodidade, não utilizar o aparelho de massagem e consultar o seu médico.
7. Não utilizar o aparelho de massagem mais de 15 minutos de modo contínuo.
8. O dispositivo está destinado unicamente para uso doméstico.
9. Não utilizar o dispositivo em locais úmidos como estufas, salas de banho, sauna.
10. Não utilizar o aparelho de massagem perto de água, por exemplo: no duche, na banheira nem acima do lavabo com água.
11. Quando o aparelho de massagem se utilizar na casa de banho, depois de utilizá-lo desconectar o cabo de alimentação da tomada de rede elétrica, porque a proximidade de água constitui perigo mesmo quando o aparelho de massagem está desligado.
12. Não segurar o aparelho de massagem com mãos úmidas.
13. Não enrolar o cabo ao redor do aparelho de massagem.
14. Para garantir proteção adicional é aconselhável instalar no circuito elétrico de alimentação da casa de banho um dispositivo de proteção diferencial residual (RCD) de corrente diferencial não superior a 30 mA. Em tal caso é preciso contactar um electricista qualificado.
15. Não deixar sem vigilância o aparelho de massagem ligado à fonte de alimentação.
16. Depois de utilizar o aparelho de massagem, desligá-lo com interruptor e cada vez desconectar o cabo de alimentação da tomada de rede elétrica.
17. Manter o aparelho de massagem fora do alcance das crianças. A utilização do aparelho de massagem pelas crianças deve ser supervisionada pelos adultos.

## DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO (fig. 1)

- |                        |                              |
|------------------------|------------------------------|
| 1. Corpo               | 2. Lâmpada de infravermelhos |
| 3. Cabeças de massagem | 4. Cabo de alimentação       |
| 5. Interruptor         | 6. Ponteiros de massagem     |

## UTILIZAÇÃO DO DISPOSITIVO

1. Assegurar-se de que o cabo de alimentação (4) está desligado da fonte de alimentação e o interruptor (5) está na posição "0".
2. Colocar as ponteiros de massagem (6) escolhidas nas cabeças de massagem (3). Recomenda-se a utilização de ponteiros de massagem iguais para ambas as cabeças.
3. Conectar o aparelho de massagem à fonte de alimentação. Pô-lo em funcionamento com o interruptor (5) selecionando menor (posição "1") ou maior (posição "2") frequência de golpes. Começar a massagem de partes do corpo escolhidas.  
Quando o aparelho de massagem estiver ligado, a lâmpada de infravermelhos emite luz infravermelha que dá sensação de calor.
4. Após terminar a massagem desligar o aparelho de massagem com o interruptor (5) colocando-lo na posição "0" e desconectar o cabo de alimentação da tomada de rede elétrica.

## LIMPEZA DO DISPOSITIVO

O aparelho de massagem pode-se limpar com pano seco.

Não submergir o aparelho de massagem na água nem noutros líquidos.

## DADOS TÉCNICOS

Potência: 23W

Alimentação: 230V~50Hz

Dispositivo fabricado com classe de isolamento II e não precisa de ligação à terra. Dispositivo está conforme com os requisitos das diretivas:

Dispositivo elétrico de baixa voltagem (LVD)

Compatibilidade eletromagnética (EMC)

Produto com símbolo CE na placa de características

## LIETUVIŲ

### IŠSAMIOSIOS SAUGOS SĄLYGOS

1. Masažuoklis suprojektuotas naudoti sveikiems asmenims.
2. Prieš naudojant pasikonsultuoti su savo gydytoju, ar gaminy s Jums tinka.
3. Būtina elgtis yp ač atidžiai, jeigu naudotojas yra nėščioji, neseniai perėjo operaciją ar serga šiomis ligomis: epilepsija, hemofilija, padidėjusiu kraujospūdžiu, diabetu, turi širdies ydų, neurologinių ir raumenų sutrikimų. Tokiais atvejais **draudžiama** naudoti masažuoklį be raštiško gydytojo sutikimo.
4. Nenaudoti masažuoklio, jeigu esate apsnūdęs. Draudžiama miegoti darant masažą.
5. Nenaudoti masažuoklio masažuoti apie akis ar jautrias kūno dalis.
6. Pajutus diskomfortą, nenaudoti masažuoklio ir kreiptis į gydytoją.
7. Nenaudoti masažuoklio be pertraukos ilgiau nei 15 minučių.
8. Prietaisas skirtas naudoti tik butyje.
9. Nenaudoti prietaiso drėgnose patalpose, pvz., šiltnamiuose, vonios kambariuose, saunose.
10. Draudžiama naudoti masažuoklį arti vandens, pvz., duše, vonioje ar prie kriauklės su vandeniu.
11. Kai masažuoklis naudojamas vonios kambaryje, baigus naudoti, ištraukti kištuką iš lizdo, kadangi vanduo kelia grėsmę net tada, kai masažuoklis yra išjungtas.
12. Draudžiama imti masažuoklį šlapiomis rankomis.
13. Nevynioti tinklo laido apie masažuoklį.
14. Papildomai apsaugai užtikrinti rekomenduojama elektros tinkle įrengti srovės diferencinį prietaisą (RDC), kurio vardinė diferencinė srovė neviršija 30 mA. Šiuo atveju būtina kreiptis į kvalifikuotą elektriką.
15. Draudžiama palikti į lizdą įjungtą masažuoklį be priežiūros.
16. Baigus naudoti masažuoklį, išjungti jį jungikliu ir kiekvieną kartą maitinimo laido kištuką ištraukti iš tinklo lizdo.
17. Masažuoklį laikyti vaikams neprieinamoje vietoje. Vaikai masažuoklį gali naudoti tik prižiūrimi suaugusiųjų.

### PRIETAISO APRAŠYMAS (1 PIEŠ.)

- |                    |                                   |
|--------------------|-----------------------------------|
| 1. Korpusas        | 2. Infraraudonųjų spindulių lempa |
| 3. Masažo galvutės | 4. Maitinimo laidas               |
| 5. Jungiklis       | 6. Masažo antgaliai               |

### PRIETAISO NAUDOJIMAS

1. Įsitikinti, kad masažuoklio maitinimo laidas (4) yra išjungtas iš elektros tinklo ir jungiklis (5) nustatytas padėtyje „0“.
2. Užmauti norimas masažo antgalius (6) ant masažo galvutčių (3). Rekomenduojama naudoti abi galvutes tokiems patiems masažo antgaliams.
3. Įjungti masažuoklį į elektros tinklą. Įjungti masažuoklį jungikliu (5) – nustatyti lėtesnį (padėtis „1“) ar greitesnį (padėtis „2“) smūgių dažnį. Pradėti masažuoti norimas kūno vietas.  
Kai masažuoklis yra įjungtas, infraraudonųjų spindulių lempa skleidžia infraraudonąją šviesą, kuri sukelia šilumos pojūtį.
4. Baigus masažą, išjungti masažuoklį jungikliu (5) – nustatyti padėtyje „0“ ir ištraukti maitinimo kištuką iš

elektros lizdo.

## PRIETAISO VALYMAS

Masažuoklī galima valyti sausu skudurėliu.

Draudžiama masažuoklī nardinti į vandenį ir kitus skysčius.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Galía: 23 W

Maitinimas: 230 V ~50 Hz

Prietaisas yra II izoliacijos klasės ir nereikia jo įžeminti.

Prietaisas atitinka šių direktyvų reikalavimus:

Elektrinis žemos įtampos prietaisas (LVD)

Elektromagnetinis suderinamumas (EMC)

Prietaisas turi CE ženklą vardinėje lentelėje.

# LATVIEŠU

## DETALIZĒTI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

1. Masāžas ierīce ir paredzēta izmantošanai fiziski veseliem cilvēkiem.
2. Pirms ierīces izmantošanas, konsultējieties ar savu ārstu vai izstrādājums ir Jums piemērots.
3. Esiet īpaši piesardzīgi, ja lietotājs ir grūtniece, ja nesen ir tikusi veikta operācija vai arī lietotājs sirgst ar tādām slimībām kā epilepsija, hemofīlija, hipertensija, cukura diabēts, sirds slimības, neiromuskulārās saslimšanas un neiroloģiskas dabas traucējumi. Šādos gadījumos **nedrīkst** izmantot masāžas ierīci bez ārsta piekrišanas.
4. Neizmantojiet ierīci, ja esat miegains. Neguliet masāžas laikā.
5. Neizmantojiet ierīci acu zonas vai citu jutīgu ķermeņa daļu masāžai.
6. Gadījumā, ja izjūtat diskomfortu, nelietojiet ierīci un sazinieties ar ārstu.
7. Neizmantojiet ierīci bez pārtraukuma ilgāk par 15 minūtēm.
8. Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai mājās apstākļos.
9. Neizmantojiet ierīci mitrās telpās kā, piemēram, siltumnīcās, vannas istabās, pirtīs.
10. Nedrīkst izmantot masāžas ierīci ūdens tuvumā, piem.: esot dušā, vannā, virs izlietnes ar ūdeni.
11. Ja masāžas ierīce tiek izmantota, vannas istabā, pēc tās lietošanas atvienojiet ierīci no elektrības padeves tīkla. Ūdens tuvums var radīt draudus pat tad, ja ierīce ir izslēgta.
12. Neizmantojiet ierīci, ja rokas ir mitras.
13. Neaptiniet strāvas padeves vadu ap ierīces korpusu.
14. Papildu aizsardzībai, vannas istabas elektrības piegādes ķēdē ieteicams uzstādīt paliekošās strāvas iekārtu (RCD) ar nominālo strāvu, kas nepārsniedz 30 mA. Šajā sakarā, lūdz, sazinieties ar kvalificētu elektriķi.
15. Neatstājiet ierīci pieslēgtu elektrības padeves tīklam bez uzraudzības.
16. Pēc lietošanas, izslēdziet ierīci un atvienojiet no elektrības padeves tīkla.
17. Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā. Bērni ierīci drīkst izmantot pieaugušo uzraudzībā.

## IERĪCES APRAKSTS (1. ZĪM.)

1. Korpus
2. Infrasarkanā staru lampa
3. Masāžas galviņa
4. Strāvas vads
5. Ieslēgšanas slēdzis
6. Masāžas uzgali

## IERĪCES LIETOŠANA

1. Pārliecinieties, ka ierīces strāvas vads (4) ir atvienots no elektrības padeves tīkla, bet ieslēgšanas slēdzis (5) atrodas pozīcijā "0".
2. Uzstādiet masāžas uzgali (6) uz masāžas galviņas (3). Ieteicams izmantot vienādus masāžas uzgali abām masāžas galviņām.
3. Pieslēdziet ierīci elektrības padeves tīklam. Ieslēdziet ierīci ar ieslēgšanas slēdzi (5), nomainot lēnāku ātrumu (pozīcija "1") pret ātrāku (pozīcija "2"). Sāciet izvēlēto ķermeņa daļu masāžu. Kad ierīce ir ieslēgta, infrasarkanā staru lampa izdala infrasarkanā starojumu, kas izraisa siltuma sajūtu.
4. Pēc ierīces lietošanas beigām, izslēdziet to ar ieslēgšanas slēdža palīdzību (5), iestatot to pozīcijā "0". Atvienojiet ierīci no elektrības padeves tīkla.

## IERĪCES TĪRĪŠANA

Masāžas ierīci drīkst slaucīt ar sausu drāniņu.

Neiegremdējiet masāžas ierīci ūdenī vai citos šķidrumos.

Ierīce ir izstrādāta II izolācijas klasē un atbilst

nepieciešamajām direktīvām:

zema sprieguma direktīva (LVD),

elektromagnētiskā saderība (EMC),

izstrādājums ir atzīmēts ar CE marķējumu.

## TEHNISKIE PARAMETRI

Jauda: 23W

Strāvas spriegums: 230V~50Hz

## ERIOHUTUSNÕUDED

1. Massaažiseade on mõeldud kasutamiseks tervetele inimestele.
2. Enne seadme kasutamist pidage nõu oma arstiga, et otsustada, kas seade on teile sobiv.
3. Eriti ettevaatlik tuleb seade kasutamisel olla juhul, kui kasutaja on rase, hiljuti operatsiooni läbi teinud või põeb selliseid haigusi nagu epilepsia, hemofiilia, kõrgvererõhutõbi, suhkruõõbi, südamehaigused, neuromuskulaarsed haigused. Sellistel juhtudel on seadme kasutamine ilma arsti kirjaliku nõusolekuta **keelatud**.
4. Ärge kasutage massaažiseadet, kui olete unine. Ärge magage massaaži ajal.
5. Ärge kasutage massaažiseadet silmaümbruste ega muude tundlike piirkondade masseerimiseks.
6. Kui tunnete ebamugavust, lõpetage seadme kasutamine ja pidage nõu arstiga.
7. Ärge kasutage massaažiseadet vaheajata kauem kui 15 minutit.
8. Seade on mõeldud vaid kodukasutuseks.
9. Ärge kasutage seadet niisketes ruumides, nagu kasvuhoone, duširuum või saun.
10. Ärge kasutage massaažiseadet vee läheduses, näiteks duši all, vannis, veega täidetud kraanikausi kohal.
11. Kui kasutate massaažiseadet vannitoas, tõmmake seadme pistik kohe pärast kasutamise lõpetamist pistikupesast välja, sest vee lähedus on ohtlik isegi siis, kui sade on välja lülitatud.
12. Ärge võtke massaažiseadet kätte, kui teie peopesad on märjad.
13. Ärge kerige toitejuhet ümber seadme.
14. Ohutuse tagamiseks on lisameetmena soovitatav paigaldada elektrijuhtmetistkule, kust vannituba toite saab, vahelduvvoolukaitse (RDC), mille nominaalne voolutugevus ei ületa 30 mA. Selles küsimuses pöörduge kvalifitseeritud elektriiku poole.
15. Ärge jätke seinapistikupesasse ühendatud massaažiseadet järelevalveta.
16. Kui kasutate massaažiseadme kasutamise lõpetanud, lülitage seade tööülilist välja ning eemaldage toitejuhtme pistik pistikupesast.
17. Hoidke massaažiseadet lastele kättesaamatus kohas. Lapsed tohivad seadet kasutada vaid täiskasvanu järelevalve all.

## SEADME KIRJELDUS (joonis 1)

1. Korpus
2. Infrapunalamp
3. Massaažipea
4. Toitejuhe
5. Tööülilist
6. Massaažiotsakud

## SEADME KASUTAMINE

1. Veenduge, et massaažiseadme toitejuhtme (4) pistik oleks pistikupesast välja tõmmatud ja tööülilist (5) asendis "0".
2. Paigaldage valitud massaažiotsakud (6) massaažipeale (3). Soovitatav on kasutada mõlemal peal ühesuguseid otsakuid.
3. Lülitage massaažiseade vooluvõrku. Lülitage massaažiseade tööülilist (5) sisse, selleks valige aeglasem (asend "1") või kiirem (asend "2") löögirežiim. Alustage soovitud kehaosa masseerimist. Massaažiseadme töötamise ajal on sisse lülitatud ka infrapunalamp, mis eritab soojust.
4. Kui olete massaaži lõpetanud, lülitage seade tööülilist (5) välja keerates selle asendisse "0" ning eemaldades toitejuhtme pistiku pistikupesast.

## SEADME PUHASTAMINE

Massaažiseadet võib puhastada kuiva lapiga.

Ärge kastke massaažiseadet vette ega teistesse vedelikesse.

## TEHNILISED ANDMED

Võimsus: 23 W

Toide: 230 V ~ 50 Hz

Seade on valmistatud II ohutusklassis ja ei vaja maandamist.

Seade on vastavuses direktiivide nõudmistega:

Madalpinge elektriseade (LVD)

Elektromagnetiline ühilduvus (EMC)

Toode on märgistatud andmeplaadil CE märgiga